

Vakuumpumpen

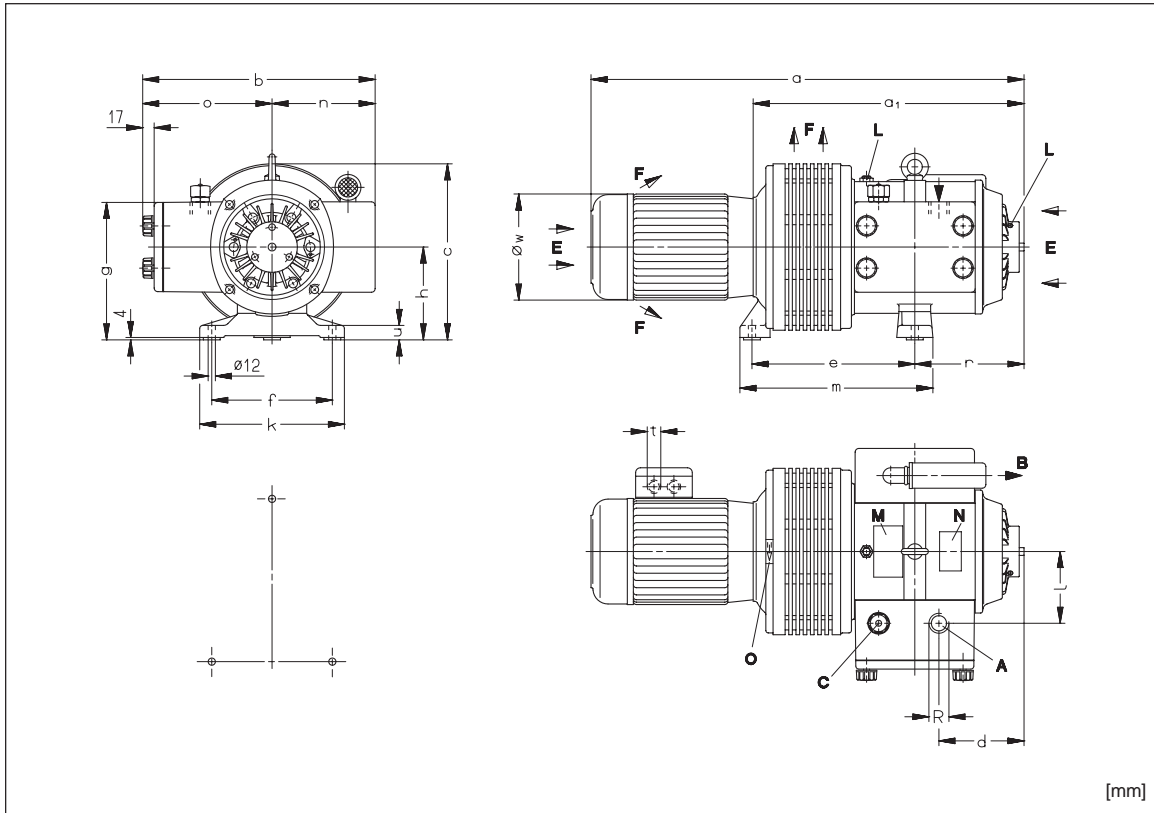
Vacuum pumps

Pompes à vide

Pompe per vuoto

VFT (01)

- VFT 25 (01)
- VFT 40 (01)
- VFT 60 (01)
- VFT 80 (01)
- VFT 100 (01)



[mm]

A	Vakuum-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Refolement	Scarico aria
C	Anschlußmöglichkeit für Vakuum-Regulierventil	Connection possibility for Vacuum regulating valve	Possibilità di raccordement pour valve réglage vide	Possibilità di allacciamento per valvola regolazione vuoto
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
L	Schmierstellen	Greasing points	Points de graissage	Punti di lubrificazione
M	Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

VFT (01)		25	40	60	80	100	
[mm]	a	3~ 1~	574 585	656 680	710 -	753 -	803 -
	a ₁		342	412	441	450	500
	b		333	333	383	431	437
	c		254	254	292	319	319
	d		106	126	133	131	137
	e		203	238	270	285	310
	f		170	170	200	200	200
	g		198	198	229	244	244
	h		134	134	154	164	164
	k		204	204	240	240	240
	l		96	99	119	131	131
	m		253	288	320	335	360
	n		156	156	171	208	214
	o		177	177	212	223	223
	r		131	166	173	167	192
	t		Pg 13,5	Pg 16	Pg 16	Pg 21	Pg 21
	u		26	26	24	24	24
	øw		158	176	176	196	196
R		G 3/4	G 1	G 1	G 1 1/4	G 1 1/2	

D 157

1.11.96

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

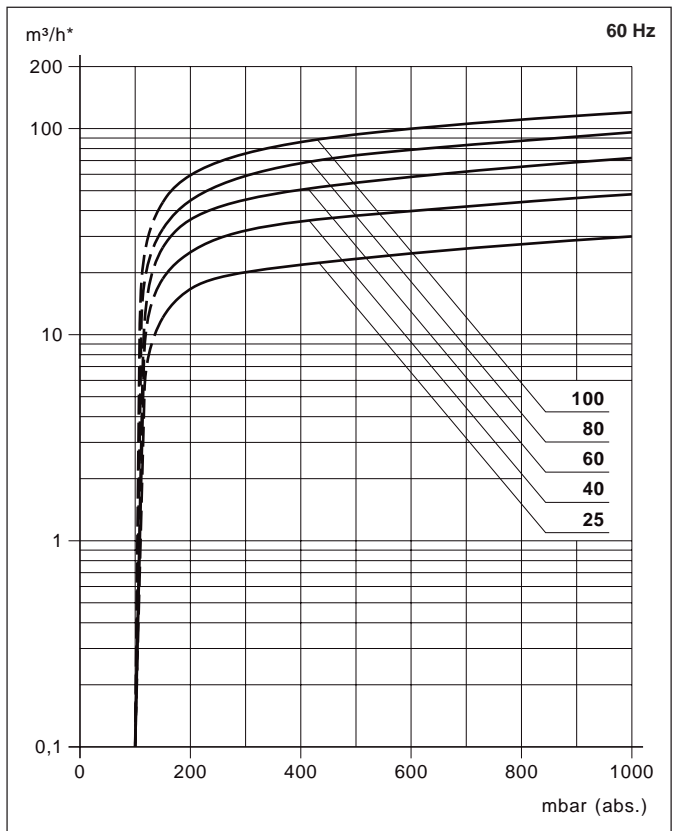
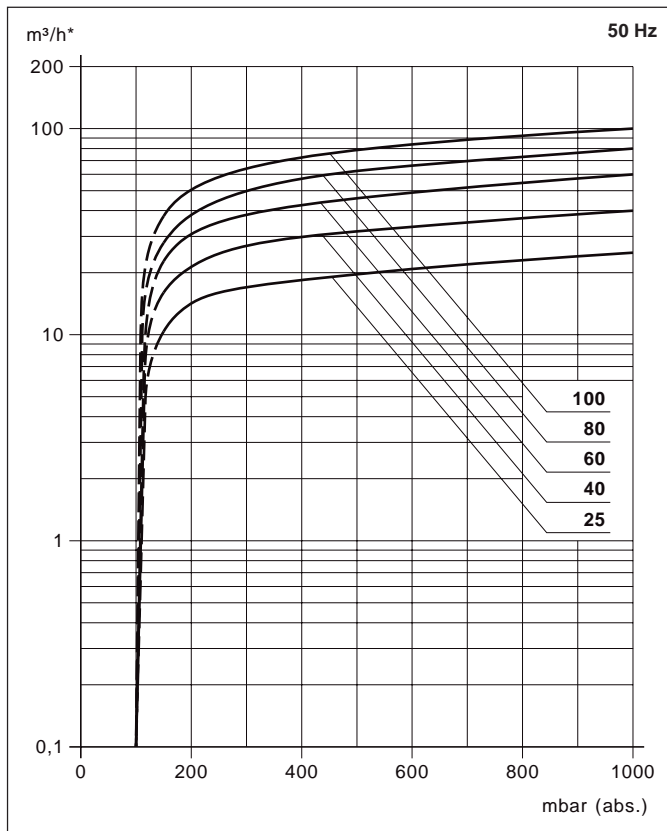
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

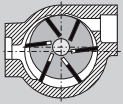
http://www.rietschle.com

VFT (01)		25	40	60	80	100
m³/h	50 Hz	25	40	60	80	100
	60 Hz	30	48	72	96	120
mbar (abs.)		100 (150)				
3~	50 Hz	230/400V ± 10%				
	60 Hz	220/380V				
1~	50 Hz	230V ± 10%			-	
	60 Hz	220V			-	
kW (3~)	50 Hz	0,75	1,1	1,5	2,2	3,0
	60 Hz	0,90	1,3	1,8	2,6	3,6
kW (1~)	50 Hz	1,0	1,3	-	-	-
	60 Hz	1,1	1,5	-	-	-
A (3~)	50 Hz	3,5/2,0	4,7/2,7	6,1/3,5	8,3/4,8	11,4/6,6
	60 Hz	#	#	#	#	#
A (1~)	50 Hz	7,3	9,0	-	-	-
	60 Hz	#	#	-	-	-
min⁻¹	50 Hz	1450				
	60 Hz	1740				
dB(A)	50 Hz	68	70	72	73	75
	60 Hz	70	72	74	75	77
kg		42	55	70	95	103
ZRV		13/0	20/0	20/0	20/0	25/0
ZRK		20 (03)	25 (03)	25 (03)	32 (03)	40 (03)
ZFP		145 (11)	145 (06)	145 (06)	216 (07)	216 (06)
ZVF		20 (03)	20 (04)	32 (02)	32 (03)	32 (04)
ZMS (3~)	50 Hz	40/24	60/40	100/40	100/60	160/100
	60 Hz	#	#	#	#	#
ZMS (1~)		100	100	-	-	-

m³/h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.) •	Endvakuum max. (im Dauerbetrieb)	Ultimate vacuum max. (on continuous operation)	Vide limite maxi. (en fonctionnement continu)	Vuoto finale massimo (in funzionamento continuo)
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
ZRV	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZRK	Vakuum-Regulierventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
ZFP	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZVF	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZVF	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico



* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, pompe à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta



Vakuumpumpen

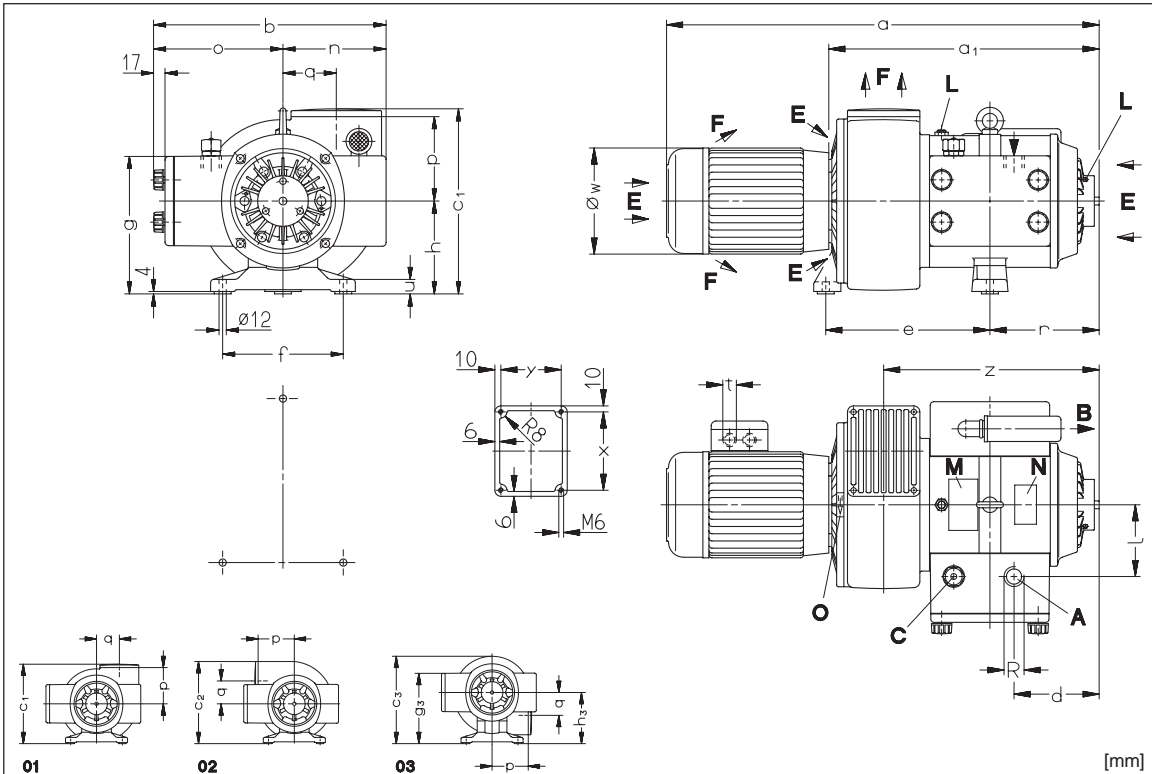
Vacuum pumps

Pompes à vide

Pompe per vuoto

VFT (07)

- VFT 25 (07)
- VFT 40 (07)
- VFT 60 (07)
- VFT 80 (07)
- VFT 100 (07)



[mm]

01-03	Anschlußstellungen	Connection positions	Positions raccordement	Posizioni di collegamenti
01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
A	Vakuum-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Refolement	Scarico aria
C	Anschlußmöglichkeit für Vakuum-Regulierventil	Connection possibility for Vacuum regulating valve	Possibilité de raccordement pour valve réglage vide	Possibilità di allacciamento per valvola regolazione vuoto
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
L	Schmierstellen	Greasing points	Points de graissage	Punti di lubrificazione
M	Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

VFT (07)	25	40	60	80	100	
[mm]	a	3~ 574 1~ 585	656 680	709 -	754 -	804 -
	a ₁	342	412	440	451	501
	b	333	333	383	431	437
	c ₁ / c ₂ / c ₃	267 / 276 / 305	267 / 276 / 305	307 / 318 / 343	327 / 336 / 363	327 / 336 / 363
	d	106	126	133	131	137
	e	206	241	272	285	310
	f	170	170	200	200	200
	g / g ₃	198 / 248	198 / 248	229 / 279	244 / 294	244 / 294
	h / h ₃	134 / 184	134 / 184	154 / 204	164 / 214	164 / 214
	l	96	99	119	131	131
	n	156	156	171	208	214
	o	177	177	212	223	223
	p	120	120	140	150	150
	q	82	82	89	92	92
	r	131	166	173	167	192
	t	Pg 13,5	Pg 16	Pg 16	Pg 21	Pg 21
	u	26	26	24	24	24
	øw	158	176	176	196	196
x	100	100	130	140	140	
y	68	68	100	98	98	
z	277	347	357	359	409	
R	G 3/4	G 1	G 1	G 1 1/4	G 1 1/2	

D 158

1.11.96

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 3920

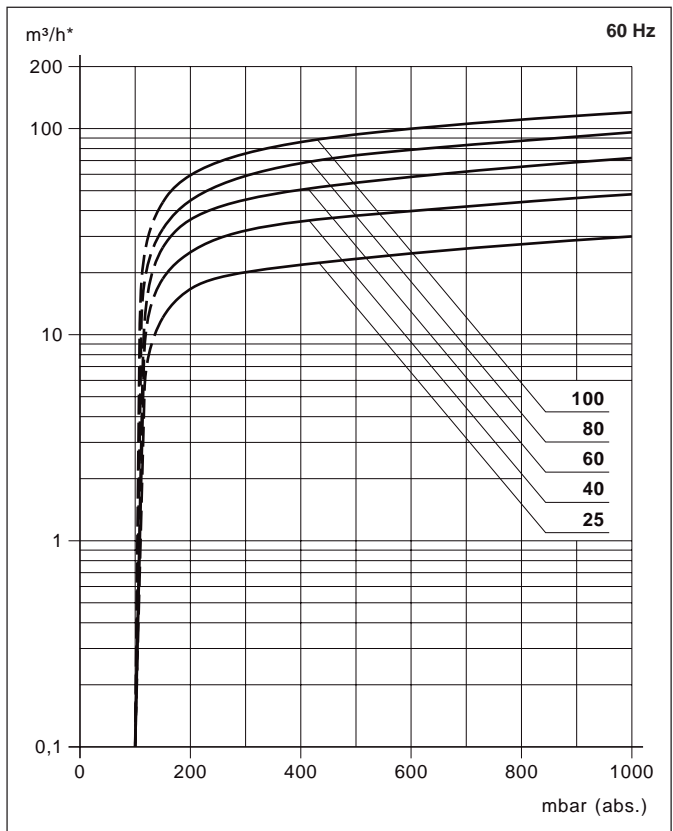
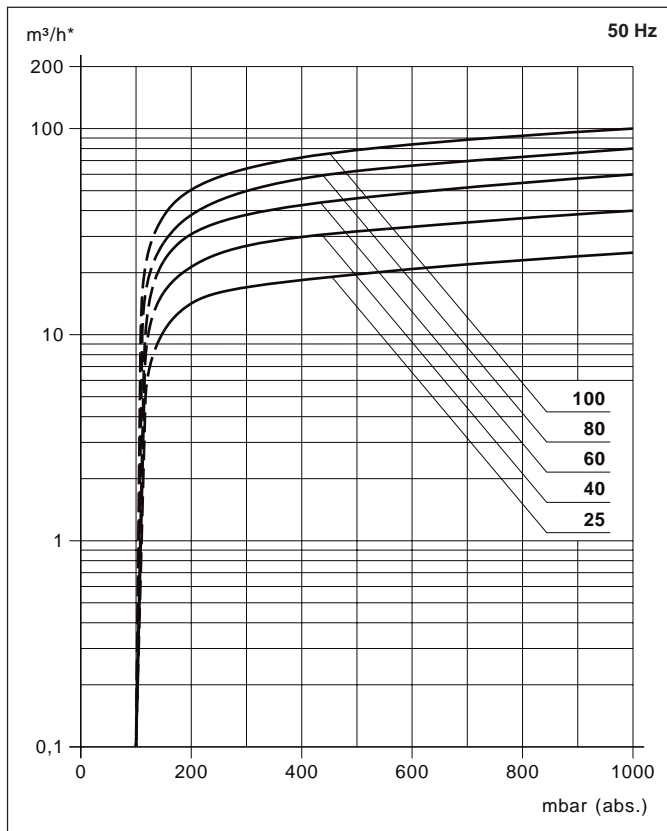
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

VFT (07)		25	40	60	80	100
m³/h	50 Hz	25	40	60	80	100
	60 Hz	30	48	72	96	120
mbar (abs.)		100 (150)				
3~	50 Hz	230/400V ± 10%				
	60 Hz	220/380V				
1~	50 Hz	230V ± 10%			-	
	60 Hz	220V			-	
kW (3~)	50 Hz	0,75	1,1	1,5	2,2	3,0
	60 Hz	0,90	1,3	1,8	2,6	3,6
kW (1~)	50 Hz	1,0	1,3	-	-	-
	60 Hz	1,1	1,5	-	-	-
A (3~)	50 Hz	3,5/2,0	4,7/2,7	6,1/3,5	8,3/4,8	11,4/6,6
	60 Hz	#	#	#	#	#
A (1~)	50 Hz	7,3	9,0	-	-	-
	60 Hz	#	#	-	-	-
min⁻¹	50 Hz	1450				
	60 Hz	1740				
dB(A)	50 Hz	68	70	72	73	75
	60 Hz	70	72	74	75	77
kg		45	57	73	97	105
ZRV		13/0	20/0	20/0	20/0	25/0
ZRK		20 (03)	25 (03)	25 (03)	32 (03)	40 (03)
ZFP		145 (11)	145 (06)	145 (06)	216 (07)	216 (06)
ZVF		20 (03)	20 (04)	32 (02)	32 (03)	32 (04)
ZMS (3~)	50 Hz	40/24	60/40	100/40	100/60	160/100
	60 Hz	#	#	#	#	#
ZMS (1~)		100	100	-	-	-

m³/h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.) •	Endvakuum max. (im Dauerbetrieb)	Ultimate vacuum max. (on continuous operation)	Vide limite maxi. (en fonctionnement continu)	Vuoto finale massimo (in funzionamento continuo)
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
ZRV	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZRK	Vakuum-Regulierventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
ZFP	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZVF	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZVF	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico



* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, pompe à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta